

## LANGUAGE OF INTERVIEW (LI)

**PROGRAMMER NOTE: LANGUAGE OF INTERVIEW SECTION ADMINISTERED AFTER BLAISE ROSTER COMPLETED**

\*LI1. **PROGRAMMER: EVALUATE RLANG1, RLANG2, RLANG3 (REFERRED BELOW AS "L") IN BLAISE ROSTER TO DETERMINE LANGUAGE OF INTERVIEW. CONDITIONS MUST BE EVALUATED IN ORDER LISTED BELOW.**

L EQUALS '1' OR ('1' AND '7-55') .....	1	IWER: IW R IN ENGLISH	GO TO *LI4
(R SPEAKS ONLY ENGLISH OR ENGLISH AND ANOTHER NONINTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS '2' OR ('2' AND '7-55') .....	2	IWER: IW R IN SPANISH	GO TO *LI4
(R SPEAKS ONLY SPANISH OR SPANISH AND ANOTHER NONINTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS '3' OR ('3' AND '7-55') .....	3	IWER: IW R IN MANDARIN	GO TO *LI4
(R SPEAKS ONLY MANDARIN OR MANDARIN AND ANOTHER NONINTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS '4' OR ('4' AND '7-55') .....	4	IWER: IW R IN CANTONESE	GO TO *LI4
(R SPEAKS ONLY CANTONESE OR CANTONESE AND ANOTHER NONINTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS '5' OR ('5' AND '7-55') .....	5	IWER: IW R IN TAGALOG	GO TO *LI4
(R SPEAKS ONLY TAGALOG OR TAGALOG AND ANOTHER NONINTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS '6' OR ('6' AND '7-55') .....	6	IWER: IW R IN VIETNAMESE	GO TO *LI4
(R SPEAKS ONLY VIETNAMESE OR VIETNAMESE AND ANOTHER NONINTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS '7-55' .....	7		GO TO *LI6
(R DOES NOT SPEAK AN INTERVIEW LANGUAGE)			
L EQUALS AT LEAST ('1' AND '2') AND H16 EQUALS (2, 4, 6, OR 8) .....	8		GO TO *LI2
(R SPEAKS ENGLISH AND SPANISH AND IS CUBAN, PUERTO RICAN, MEXICAN, OR OTHER LATINO)			
L EQUALS 2 OR MORE FROM LIST ('1', '2', '3', '4', '5', '6') .....	9		GO TO *LI3
(R SPEAKS 2 OR MORE INTERVIEW LANGUAGES)			

\*LI2. (CR, PAG 1) ¿Habla usted ESPAÑOL SOLAMENTE, MAYORMENTE ESPAÑOL (ALGO DE INGLÉS), ESPAÑOL E INGLÉS POR IGUAL, MAYORMENTE INGLÉS (ALGO DE ESPAÑOL) o INGLÉS SOLAMENTE?

ESPAÑOL SOLAMENTE.....	1	IW R IN SPANISH
MAYORMENTE ESPAÑOL (ALGO DE INGLÉS).....	2	IW R IN SPANISH
ESPAÑOL E INGLÉS POR IGUAL.....	3	RANDOM 50% IW IN SPANISH; ELSE IW R IN ENGLISH
MAYORMENTE INGLÉS (ALGO DE ESPAÑOL).....	4	IW R IN ENGLISH
INGLÉS SOLAMENTE.....	5	IW R IN ENGLISH

GO TO \*LI4

LI2a.

**PROGRAMMER: CREATE VARIABLE (LI2a) WHICH HOLDS VALUE OF RANDOMLY ASSIGNED LANGUAGE: 1=ENGLISH; 2=SPANISH; 0=INAP**

\*LI3. ¿En cuál lenguaje prefiere ser entrevistado(a), (LIST INTERVIEW LANGUAGES R SPEAKS)

**PROGRAMMER: INTERVIEW LANGUAGES R SPEAKS: RLANG1, RLANG2, OR RLANG3=1-6 )**

\*LI4.

**PROGRAMMER: CREATE VARIABLE LI4 WHICH STORES LANGUAGE IN WHICH RESPONDENT IS INTERVIEWED, WHICH COMES FROM LI1, LI2, OR LI3.**

**PROGRAMMER: CREATE SCREEN WHICH DISPLAYS LANGUAGE IN WHICH RESPONDENT IS TO BE INTERVIEWED AND DISPLAY THIS MESSAGE TO IWER:**

IWER: INTERVIEW RESPONDENT IN (DISPLAY LANGUAGE IN LI4).  
SWITCH TO (LANGUAGE IN LI4), IF NECESSARY

PRESS 1 TO CONTINUE

---

**INTERVIEWER: READ VOLUNTARY STATEMENT**

**Comment:** UPDATE PROCEDURE IF IRB PROTOCOL CHANGES

\*LI5. Antes de comenzar, quiero recordarle que esta entrevista es completamente voluntaria y confidencial. Si llegamos a una pregunta que usted no desea contestar sólo dígamelo y pasaremos a la próxima pregunta. **Please review the following page before we begin (HAND R INFORMED CONSENT STATEMENT).** (Esta entrevista será grabada para propósito de control de calidad.)

IWER: COVERSHEET COPY OF INFORMED CONSENT STATEMENT MUST BE SIGNED BY EITHER YOU OR THE RESPONDENT BEFORE THE INTERVIEW BEGINS.

**GO TO \*SC1**

---

\*LI6. **PROGRAMMER: Display Following MESSAGE TO IWER:**

IWER: CODE 9003 IN H4 ON 1<sup>st</sup> PAGE OF COVERSHEET, COMPLETE H29 ON COVERSHEET, AND COMPLETE A CALL NOTE

---